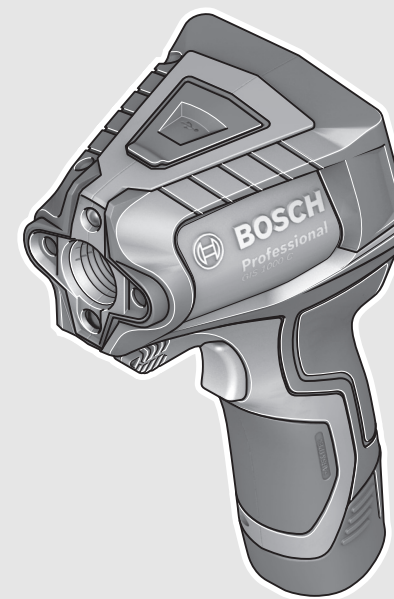




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 2HF (2015.12) T / 411



1 609 92A 2HF

GIS 1000 C Professional



de Originalbetriebsanleitung	pl Instrukcja oryginalna	sr Originalno uputstvo za rad
en Original instructions	cs Původní návod k používání	sl Izvirna navodila
fr Notice originale	sk Pôvodný návod na použitie	hr Originalne upute za rad
es Manual original	hu Eredeti használati utasítás	et Algupärane kasutusjuhend
pt Manual original	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Istruzioni originali	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lt Originali instrukcija
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar تعليمات التشغيل الأصلية
da Original brugsanvisning	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
sv Bruksanvisning i original	bg Оригинална инструкция	
no Original driftsinstruks	mk Оригиналното упатство за работа	
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		

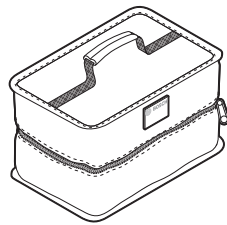


@-TL
e-TopographieLaser

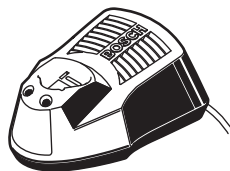
Rue de la Paix, ZI du Gier
69700 GIVORS - FRANCE
Tel : 04 72 49 95 46 - Fax : 04 72 49 00 87
Email : kevin.rollant@etl-lyon.com

Deutsch.....	Seite	6
English	Page	19
Français	Page	32
Español.....	Página	45
Português	Página	59
Italiano	Pagina	72
Nederlands	Pagina	86
Dansk	Side	99
Svenska	Sida	111
Norsk.....	Side	123
Suomi	Sivu	135
Ελληνικά	Σελίδα	147
Türkçe.....	Sayfa	161
Polski	Strona	174
Česky	Strana	188
Slovensky	Strana	200
Magyar	Oldal	212
Русский	Страница	225
Українська	Сторінка	240
Қазақша	Бет	254
Română.....	Pagina	267
Български	Страница	280
Македонски	Страна	294
Srpski	Strana	307
Slovensko	Stran	319
Hrvatski.....	Stranica	331
Eesti	Lehekülg	343
Latviešu	Lappuse	355
Lietuviškai	Puslapis	369
عربي	صفحة	382
فارسی	صفحه	395

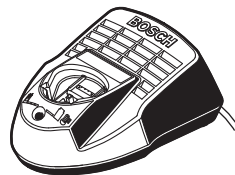
CE..... 1 | CE



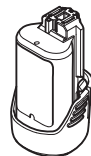
1 600 A00 86E



AL 1130 CV



AL 1115 CV

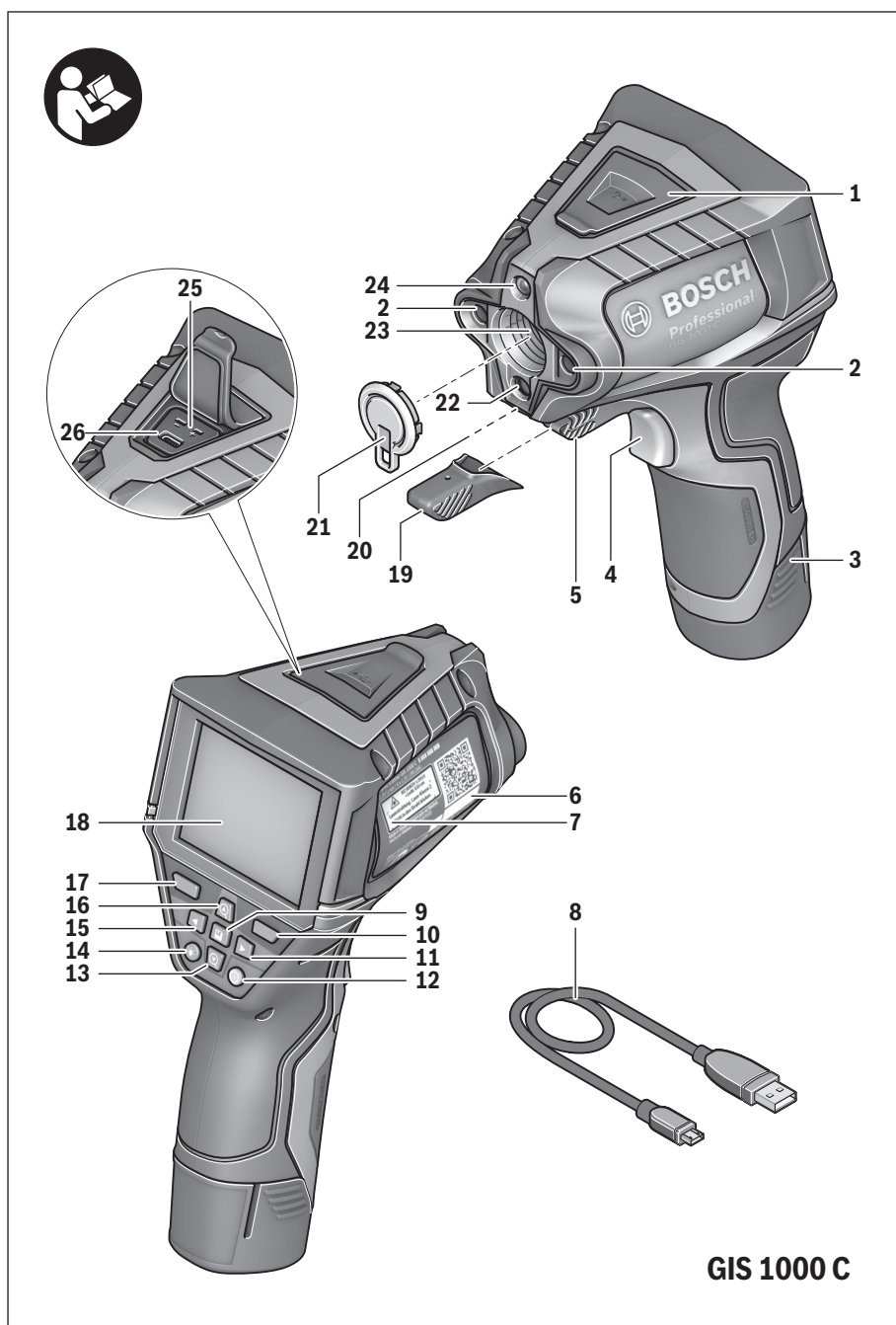


GBA 10,8 V ...

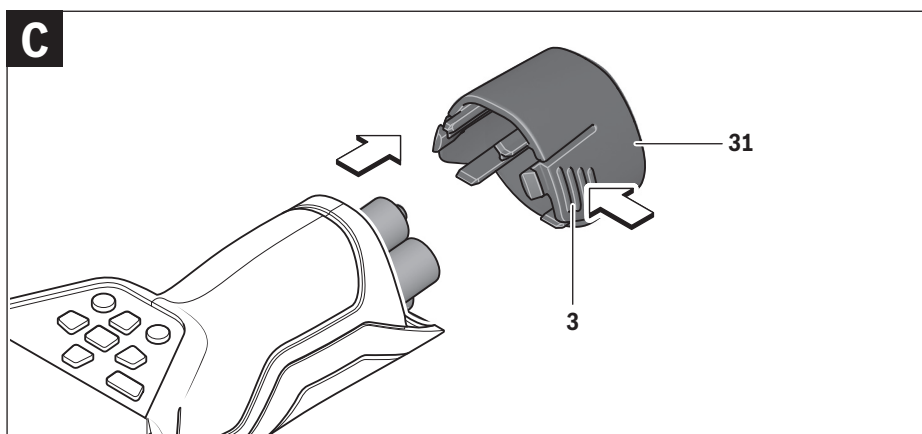
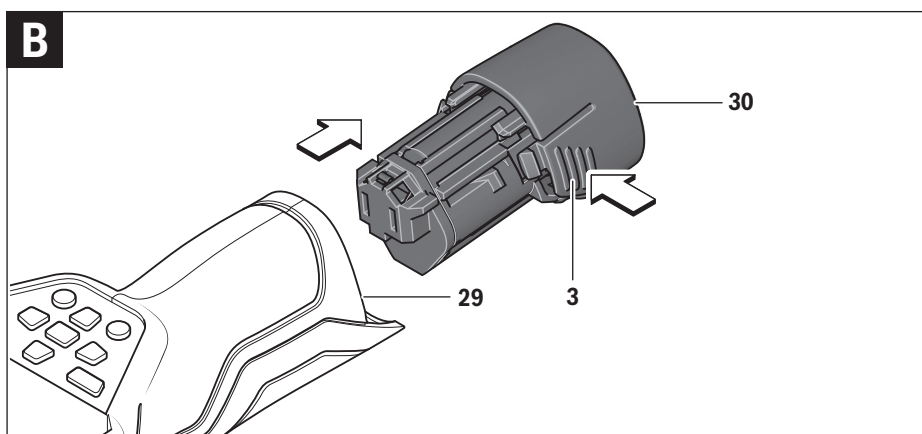
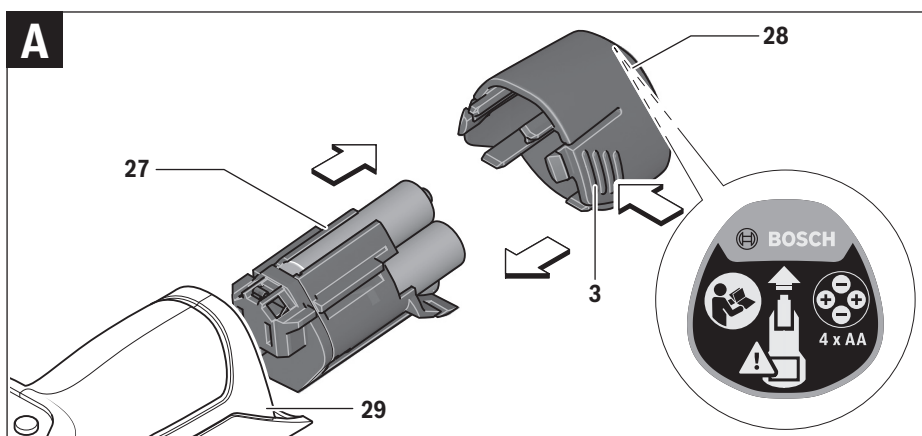


AA1
1 608 M00 C1B





5 |



Français

Avertissements de sécurité



Pour une utilisation sans danger et en toute sécurité de l'appareil de mesure, lisez attentivement toutes les instructions et tenez-en compte. Si l'appareil de mesure n'est pas utilisé conformément aux présentes instructions, les dispositifs de protection intégrés dans l'appareil sont susceptibles d'être endommagés. Faites en sorte que les étiquettes d'avertissement se trouvant sur l'appareil de mesure restent toujours lisibles. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN LIEU SÛR ET REMETTEZ-LES À TOUT NOUVEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL DE MESURE.**

- ▶ **Attention** – si d'autres dispositifs d'utilisation ou d'ajustage que ceux indiqués ici sont utilisés ou si d'autres procédés sont appliqués, ceci peut entraîner une exposition dangereuse au rayonnement.
- ▶ Cet appareil de mesure est fourni avec une plaque d'avertissement (dans la représentation de l'appareil de mesure se trouvant sur la page des graphiques elle est marquée du numéro 7).



- ▶ Avant la première mise en service, recouvrir le texte de la plaque d'avertissement par l'autocollant fourni dans votre langue.



Ne pas diriger le faisceau laser vers des personnes ou des animaux et ne jamais regarder soi-même dans le faisceau laser. Vous risquez sinon d'éblouir des personnes, de causer des accidents ou de blesser les yeux.

- ▶ Au cas où le faisceau laser frappe un œil, fermez immédiatement les yeux et déplacez la tête pour l'éloigner du faisceau. Ne jamais apporter de modifications au dispositif laser.
- ▶ Ne jamais apporter de modifications au dispositif laser.
- ▶ Ne pas utiliser les lunettes de vision du faisceau laser en tant que lunettes de protection. Les lunettes de vision du faisceau laser servent à mieux visualiser le faisceau laser, elles ne protègent cependant pas du rayonnement laser.
- ▶ Ne pas utiliser les lunettes de vision du faisceau laser en tant que lunettes de soleil ou en circulation routière. Les lunettes de vision du faisceau laser ne protègent pas parfaitement contre les rayons ultra-violet et réduisent la perception des couleurs.

- ▶ Ne faire réparer l'appareil de mesure que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil de mesure.
- ▶ Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil de mesure laser sans surveillance. Ils risqueraient d'éblouir d'autres personnes par mégarde.
- ▶ Ne pas faire fonctionner les appareils de mesure en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. L'appareil de mesure produit des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- ▶ Ne pas diriger le faisceau lumineux vers des personnes ou des animaux et ne jamais regarder dans le faisceau lumineux, même si vous êtes à grande distance de ce dernier.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil de mesure (p. ex. montage, travaux d'entretien etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours l'accumulateur ou les piles de l'appareil. Une activation accidentelle de l'interrupteur Marche/Arrêt présente des risques de blessures.
- ▶ Ne pas ouvrir l'accumulateur. Il y a risque de court-circuit.



Protéger l'accumulateur de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

- ▶ Lorsqu'un accumulateur n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si la substance liquide entre en contact avec les yeux, consulter un médecin. La substance liquide qui s'échappe de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ▶ En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accumulateur, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de maux, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ N'utilisez l'accu qu'avec votre produit Bosch. Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.

► **N'utiliser que des accumulateurs d'origine Bosch qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de mesure.** L'utilisation d'autres accumulateurs, p. ex. accumulateurs contrefaits, accumulateurs modifiés ou d'autres fabricants, peut provoquer des blessures ainsi que des dommages matériels causés par des accumulateurs qui explosent.

► **Les objets pointus (clou, tournevis, etc.) et les forces extérieures exercées sur le boîtier risquent d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

► **Attention ! En cas d'utilisation de l'appareil de mesure en mode Bluetooth®, les ondes émises risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Les ondes émises peuvent aussi avoir un effet nocif sur les personnes et les animaux qui se trouvent à proximité immédiate de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil de mesure en mode Bluetooth® à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'appareil de mesure en mode Bluetooth® dans les avions. Evitez une utilisation prolongée de l'appareil très près du corps.**

Le nom de marque **Bluetooth®** et le logo associé sont des marques déposées de la Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque/de ce logo par la société Robert Bosch GmbH s'effectue sous licence.

Description et performances du produit

Dépliez le volet sur lequel l'appareil de mesure est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil de mesure est conçu pour la mesure sans contact de la température de surface, de la température ambiante et du taux d'humidité relative de l'air. Il calcule la température au point de rosée et signale les ponts thermiques ainsi que les risques de moisissures. L'appareil de mesure ne permet pas de détecter les spores de moisissures. Il aide toutefois à détecter préventivement les conditions propices à la formation de moisissures.

L'appareil de mesure ne doit pas être utilisé pour mesurer la température de personnes ou d'animaux ni à d'autres fins médicales.

L'appareil de mesure n'est pas conçu pour mesurer la température de surface de gaz. La mesure de température de liquides n'est possible qu'au moyen d'un thermocouple de modèle courant (type K) raccordé à la prise 25 de l'appareil de mesure.

L'éclairage de cet appareil de mesure est destiné à éclairer la zone de travail directe de l'appareil pour les prises de vue. Il n'est pas conçu pour servir de source d'éclairage ambiant dans une pièce.

Les points laser ne doivent pas être utilisés comme pointeur laser. Ils servent uniquement à délimiter la surface de mesure.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'appareil de mesure sur la page graphique.

- 1 Cache de protection de la prise micro-USB / prise de thermocouple (type K)
- 2 Orifice de sortie du faisceau laser
- 3 Pattes de déverrouillage de l'accu / de l'adaptateur de piles / du couvercle du compartiment à piles
- 4 Touche Mesure / touche Marche
- 5 Capteur d'humidité d'air et de température ambiante
- 6 Numéro de série
- 7 Plaque signalétique du laser
- 8 Câble micro-USB
- 9 Touche Mémoire / Envoi par Bluetooth®
- 10 Touche de fonction de droite
- 11 Touche flèche vers la droite
- 12 Touche Marche/Arrêt
- 13 Touche flèche vers le bas / diminution du facteur de grossissement
- 14 Touche d'activation / désactivation de l'éclairage
- 15 Touche flèche vers la gauche
- 16 Touche flèche vers le haut / augmentation du facteur de grossissement
- 17 Touche de fonction de gauche
- 18 Ecran
- 19 Cache protecteur du capteur d'humidité d'air et de température ambiante
- 20 Fixation bretelle
- 21 Cache protecteur de la lentille de réception infrarouge
- 22 Caméra
- 23 Lentille de réception rayonnement infrarouge
- 24 LED d'éclairage
- 25 Prise type K pour thermocouple
- 26 Prise micro-USB
- 27 Corps de l'adaptateur de piles
- 28 Couvercle de l'adaptateur de piles
- 29 Compartiment à accu
- 30 Accu*
- 31 Couvercle du compartiment à piles

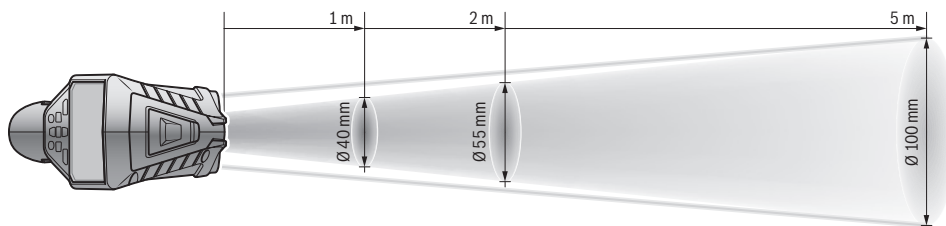
* Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture.

34 | Français

Caractéristiques techniques

Thermodétecteur	GIS 1000 C	GIS 1000 C
N° d'article	3 601 K83 3..	3 601 K83 370
Portée	0,1 – 5 m	0,1 – 5 m
Plage de mesure		
– Température de surface	–40...+1000 °C	–40...+1000 °C
– Température de contact	–40...+1000 °C	–40...+1000 °C
– Température ambiante	–10...+50 °C	–10...+50 °C
– Humidité d'air relative	0...100 %	0...100 %
Précision de mesure (typique)		
Température de surface¹⁾		
–40...–20,1 °C	±2,5 °C	±2,5 °C
–20...–0,1 °C	±1,5 °C	±1,5 °C
0...+100 °C	±1 °C	±1 °C
>+100 °C	±1 % (>400 °C=±2 %)	±1 % (>400 °C=±2 %)
Température ambiante		
typique	±1 °C	±1 °C
Humidité relative de l'air¹⁾		
<20 %	±3 %	±3 %
20...60 %	±2 %	±2 %
60...90 %	±3 %	±3 %
Optique (relation distance de mesure : point de mesure) ^{2) 3)}	50 : 1	50 : 1
Classe laser	2	2
Type laser (typique)	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Diamètre du faisceau laser env. (à 25 °C)		
– à une distance de 1 m	6 mm	6 mm
– à une distance de 5 m	10 mm	10 mm
Piles (alcalines au manganèse)	4 x 1,5 V LR6 (AA) (avec adaptateur de piles)	4 x 1,5 V LR6 (AA)
Accumulateur (Lithium-ion)	10,8 V	–
Autonomie		
– Piles (alcalines au manganèse)	3 h	3 h
– Accumulateur (Lithium-ion)	5 h	–
Capacité typique de la mémoire d'images (en nombre de photos)	> 200	> 200
Bluetooth®	Bluetooth® 4.0 (Classic et Low Energy) ⁴⁾	Bluetooth® 4.0 (Classic et Low Energy) ⁴⁾
Prise USB	2.0 (compatible 1.1)	2.0 (compatible 1.1)
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	0,55 kg	0,55 kg
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	136 x 89 x 214 mm	136 x 89 x 214 mm
Plage de températures autorisées		
– pendant la charge	0...+45 °C	–
– pendant le fonctionnement ⁵⁾	–10...+50 °C	–10...+50 °C
– pour le stockage	–20...+70 °C	–20...+70 °C
Accus recommandés	GBA 10,8V ...	–
Chargeurs recommandés	AL 11... CV	–

- 1) À une température ambiante de 20–23 °C et un taux d'émissivité > à 0,999
- 2) Indication conformément à VDI / VDE 3511 page 4.3 (date de publication juillet 2005) ; valable pour 90 % du signal de mesure. Des déviations des résultats de mesure sont possibles en dehors des valeurs indiquées dans les Caractéristiques techniques.
- 3) se rapporte à la mesure infrarouge, cf. graphique :



- 4) Pour les appareils avec Bluetooth® Low Energy, l'établissement d'une liaison risque d'être impossible selon le modèle et le système d'exploitation. Les appareils Bluetooth® doivent supporter le profil SPP.
 - 5) Performances réduites à des températures < à 0 °C
- Caractéristiques techniques déterminées avec l'accu fourni avec l'appareil.
- Le numéro de série **6** qui se trouve sur la plaque signalétique permet une identification précise de votre appareil.

Montage

Alimentation en énergie

L'appareil de mesure peut fonctionner avec des piles disponibles dans le commerce ou un accumulateur Lithium-ion Bosch.

Référence 3 601 K83 370 : L'appareil de mesure ne peut être utilisé qu'avec des piles usuelles du commerce.

Utilisation avec piles

(pas pour numéro d'article 3 601 K83 370) (voir figure A)

Les piles doivent être insérées dans l'adaptateur de piles.

- **L'adaptateur de piles est uniquement destiné à une utilisation sur les appareils de mesure Bosch prévus à cet effet. Il n'est pas conçu pour être utilisé avec des outils électroportatifs.**

Pour **insérer** les piles, poussez le corps **27** de l'adaptateur de batterie dans le compartiment à accu **29**. Insérez comme représenté sur l'illustration les piles dans le couvercle **28**. Glissez le couvercle au-dessus du corps jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible sans dépasser de la poignée de l'appareil de mesure.



Pour **retirer** les piles, pressez les pattes de déverrouillage **3** du couvercle **28** et sortez le couvercle. Veillez ce faisant à ce que les piles ne tombent pas. Tenez pour cela l'appareil de mesure avec le compartiment à accu **29** orienté vers le haut. Retirez les piles. Pour extraire le corps **27** de l'adaptateur de piles **29**, glissez un doigt à l'intérieur du corps et sortez-le de l'appareil de mesure en exerçant une légère pression sur la paroi latérale.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez que des piles de la même marque avec la même capacité.

- **Sortez les piles de l'appareil de mesure au cas où l'appareil ne serait pas utilisé pendant une période prolongée.** En cas de stockage prolongé, les piles peuvent se corroder et se décharger.

Utilisation avec accumulateur

(pas pour numéro d'article 3 601 K83 370) (voir figure B)

Note : L'utilisation d'accumulateurs non appropriés pour votre appareil de mesure peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'appareil de mesure.

Note : L'accumulateur fourni avec l'appareil est en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accumulateur, chargez-le complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ces chargeurs sont les seuls à être adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre appareil de mesure.

L'accumulateur à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accumulateur.

- **Après une désactivation automatique de l'appareil de mesure, ne pas essayer de le réactiver en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Pour **insérer** l'accu **30** chargé, glissez-le dans le compartiment à accu **29** jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible sans dépasser de la poignée de l'appareil de mesure.

Pour **extraire** l'accu **30**, pressez les pattes de déverrouillage **3** et retirez l'accu du compartiment à accu **29**. **Ne forcez pas.**

Utilisation avec piles (3 601 K83 370) (voir figure C)

Pour ouvrir le couvercle **31** du compartiment à piles, pressez les pattes de déverrouillage **3** et retirez le couvercle.

Lors de l'insertion des piles, respectez la polarité indiquée sur la figure du couvercle du compartiment à piles.

Réinsérez le couvercle **31** du compartiment à piles et exercez une pression dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez que des piles de la même marque avec la même capacité.